

Universal Declaration of Human Rights - Krio

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the *UDHR in Unicode* project, <http://www.unicode.org/udhr>.

Tenki Tenki

Wi de tel tenk to Yunayted Neshon Ay Komishon na fɔ Yuman Rayt fɔ we dem pe fɔ dis wok ya.

Di Nashonal Komishon fɔ Demokrasi en Yuman Rayt na dem put dis Deklareshon na wi yon Sa Lon language dem.

Wi de tel plenti tenki to di posin we tɔn di english language to krio, di wan we hep fɔ chek di wok en di man we drɔ dem pikcho, Adams, Bangura, en Miss Patience Boknor we tayp

Di Stetment Bɔt Di Rayt Den We ɔlman na Di Wɔl Fɔ Get

Wetin Kam Bifo (Introdokshon)

Soso we if wi sabi en gri se if ɔlman get in sef yon respekt, i ikwal en get di sem rayt lek eni ɔda ɔsin ɔloba di wɔl, den di wanol wɔ1 sef go get fridom, jɔstis en pis; as tin den we wikɛd pasmak don apin bikɔs pipul dem nɔ wan fɔ gri se ɔlman ikwal.

Di tin we di komon man want pas ɔltin na di wɔl tide na fɔ mek evribɔdi ebul fɔ se wetin i fil, ɔ tink bay aw tin de bi, fɔ biliv wetin i want fɔ biliv en get benifit from ɔl wetin i nid, wit kolat.

If man fɔ liv wit kolat en nɔ get fɔ de fet fɔ in yon yon rayt, den i impɔtant fɔ mek di ɔ protekt da rayt de;

Na semweso i gud fɔ lek kolat en frenship de bitwin neshon en neshon den.

We di Yunayted Neshon den sef si dis nain mek den put am tranga wan na den chata se ɔl mɔtalman ɔlsay na di wɔl ikwal, den get densef sef yon respekt we nɔbɔdi nɔ fɔ ɔmful wit.

Wɛda den na man ɔ uman, diffrens nɔ fɔ de, en di Yunayted Neshon ɔ mekop den maynd fɔ mek ɔlman liv with kolat en respekt usay i de en get itwal chans fɔ du wetin den sabi fɔ du.

Na semweso di memba kontri den na di Yunayted Neshon don gri fɔ jɔynan en mek sho se den go get fridom, jɔstis en pis sote go.

Fɔ mek dis wanwɔd ɔl wata ɔloba di wɔl, evribɔdi fɔndastand wetin den rayt en den fridom, jɔstis en pis yaso min.

so, lek wi si,

Di Jeneral Asembli

don tɔk naw se,

Dis stetment bɔt di rayt we ɔlman ɔlsay na di wɔl fɔ get, fɔ bi sem fɔɔl kanaba pipul den na ɔl di kontri den en dat evribɔdi en patikla di wan den we get pawa, fɔ mek sho se dnsef en den denlan am, den sabi am en de fala wetin i se so dat ɔloba di wɔl pipul den go get fridom, jɔstis en pis.

Atikul Wan

evribɔdi don fri en get in yon rayt, nɔn wan nɔ pas in kɔmpin. Wi ɔl ebul fɔ tink en fenɔt wetin rayt en rɔn pantap dat wi fɔ sabi aw fɔ liv lek wan big famili.

Atikul Tu

evribɔdi fɔ get di sem rayt en freedom we dis stetment tɔk bɔt, nɔ mata wɛda in na wetman ɔ blakman, man ɔ uman, bukman ɔ yu nɔ sabi rid en rayt, poman ɔ mɔniman, kristien ɔ muslim.

Pantap dat, di kontri we di pɔsin bɔn sɛf nɔ fɔ bi baria na in we. I fɔ get ikwal rayt lɛk eni ɔda pɔsin na di best develop kontri na di wɔl.

Atikul Tri

Evribɔdi fɔ ebul fɔ liv in layf, fɔ fil fri en fɔ fil sɛf se nɔbɔdi ɔ natin nɔ go denja in layf.

Atikul Fo

Nɔbɔdi nɔ fɔ mek in kɔmpin in slev – dis, ɔenitiŋ sɛf we fiba am fɔ tap.

Atikul Fayv

Nɔbɔdi nɔ fɔ mek in kɔmpin ɔfa bita wikɛd pen na bɔdi ɔ shem sote i lɔs da in yon yon rɛspɛkt.

Atikul Siks

evribɔdi get rayt fɔ mek pipul dɛn rɛspɛkt am as mɔtalman enisay na di wɔl en, sɛf, fɔ mek di lɔɛp am get dis rɛspɛkt.

Atikul Sɛvin

evribɔdi ikwal en di lɔ fɔ ebul protɛkt eniwan wantɛm we ɔda pipul dɛn na trit wan du am wetin in mɔtalman rayt nɔ gri fɔɔ if bad pipul se ɔda wan agens am.

Atikul Et

evribɔdi we tink se dɛn dɔn go agens in rayt we dis stetment tɔk bɔt, fɔ ebul get ɔl di ɛp we i nid frɔm eni kotos we get pawa na in kontri.

Atikul Nayn

Nɔbɔdi nɔ fɔ arɛst, jɛl ɔ drɛb eni pɔsin kɔmɔt na in yon kontri jɛs bikɛs i fil fɔ du so.

Atikul Tɛn

enibɔdi we dɛn arɛst fɔ tiŋ we i du agens di lɔ, fɔ get ful protekshɔn frɔm Lɔya dɛn we go tinap fɔ am na kotos.

Atikul Ilɛvin

1. enibɔdi we dɛn kɛr go kot fɔ tiŋ we dɛn se i du agens di lɔ fɔ get di rayt fɔ se in nɔ du da tiŋ de en di kot fɔ biliv am. I go lɛf wit di kot naw fɔ pruv se i du am na pɔblik trayal usay in sɛf go get in yon Lɔya dɛn we go fɛt in kes fɔ am.

2. Nɔbɔdi nɔ fɔ pas jɔjment se pɔsin gilty ɔ ipɔnish da pɔsin de fɔ lɛk big ɔfens we pas wetin i du ɛ sɛf, we nɔtɔɔfɛns insay in yon kontri ɔɔda kontri dɛn na di wɔl.

Atikul Twelv

Nɔbɔdi nɔ get rayt fɔ intafia as i lek wit ɔda pɔsin in kolat, in fambul, in om en in leta den we ɔda pipul rayt to am, ɔ ivin tray fɔ pwel in gudnem ɔ in rɛspɛkt. Di lɔ fɔ protɛkt ɛvrɪbɔdi fɔ den kanaba molesteshɔn yaso.

Atikul Tɔtin

1. ɛvrɪbɔdi get rayt fɔ go ɛnisay ɛn tap ɛnisay na ɛni pan di kɔntri den we de na di Yunaytɛd Neshɔn; pantap dat, i fri fɔ kɔmɔt na in kɔntri ɔɛniwan pan di kɔntri den na di Yunaytɛd Neshɔn ɛn tɔn bak kam na in yon kɔntri we i pliz.

2. [Missing?]

Atikul Fɔtin

1. ɛnɪbɔdi we tink se in layf de pan denja get di rayt fɔ aks mek den alaw am, ɛn in fɔ get da pamishɔn de fɔ tap na ɛni ɔda kɔntri na di wɔl. Bɔt, if di rizin we mek da pɔsin de wan kɔmɔt na in kɔntri go tap ɔdasay nɔ get natin fɔ du with pɔlitiks, ɔ na tiŋ we di Yunaytɛd Neshɔn stɛtmɛnt de agens, den i nɔ go get da rayt de.

2. [Missing?]

Atikul Fiftin

1. ɛvrɪbɔdi get rayt fɔ get wan kɔntri we i go kɔl in yon.

2. Nɔbɔdi nɔ get rayt, jɛs bikɔs i fil so, fɔ, mek sɔmbɔdi nɔ ebul fɔ kɔl in kɔntri in yon igen, ɛn, pantap dat, nɔbɔdi nɔ get da pawa de fɔ tap ɛnɪbɔdi we want fɔ chɛnj di kɔntri we i go kɔl in yon.

Atikul Sikstin

1. ɛNi man ɛn uman we dɔn ɔfej, no mata if den tu nɔ to di sem trayb, kɔla ɔ rilijɔn, get di rayt fɔ mared, bɔn pikin ɛn bigin den yon famili. Den fɔ get di sem rayt as maredman ɛn mareduman, ivin if di mared brok sɛf.

2. Fɔ mek di mared get minin, di man ɛn di uman fɔ no plen wan wetin den de du ɛn den fɔ gri fɔ bi man ɛn wɛf.

3. [Missing?]

Atikul Sevintin

1. ɛvɪbɔdi get rayt fɔ get prɔpati fɔ inɛf ɔ fɔ jɔyn wit ɔda pipul den ɛn get di prɔpati.

2. Nɔbɔdi nɔ fɔ tek ɛni pɔsin in yon prɔpati kɔmɔt na in an we i jɛs fil nɔmɔ fɔ du so.

Atikul Etin

ɛvɪbɔdi get rayt fɔ tink aw i want, fil aw i want bɔt ɛnitin we de apin ɛnisay, ɛn jɔyn ɛni grup ɔ chɔch ɔɛni ɔda Gɔd wok fɔ prez Gɔd di we i fil, igen sɛf, i fri fɔ chɛnj in grup ɔ chɔch ɛn ivin di we aw i fil bɔt Gɔd; pantap dat, i fri fɔ wɔship in wangren ɔ wit ɔda pipul den na pɔblik ɔ prayvet.

Atikul Nayntin

ɛvrɪbɔdi get rayt fɔ tink wetin i fil ɛn fɔ se wetin i fil. Dis min igen se nɔbɔdi nɔ fɔ ambɔgin ɛni ɔda pɔsin bikɔs ɔf wetin i fil ɔ biliv. I get di raty fɔ sho, tɔk bɔt, fala ɔ ivin tich wetin i biliv to ɔda pɔsin den, ilek usay ɔ uskayn we i pas di wɔd.

Atikul Twenti

1. ɛvrɪbɔdi fri fɔ bi mɛmba ɔf ɛni grup we i chuz wans nɔmɔ den nɔ de du ɛnitiŋ de fɔ briŋ ambɔg ɔ trɔbul na di kɔntri.

2. Nɔbɔdi nɔ fɔ fos ɛni pɔsin fɔ jɔny ɛni grup we i nɔ want fɔ jɔyn.

Atikul Twenti Wan

1. ɛvribɔdi get rayt fɔ du wetin i ebul du fɔɛp di gɔvament ɔf in kɔntri. I kin du dis if i wok wit di gɔvament ɔ if i vot fɔ pipul den we go wok wit di gɔvament.

2. ɛvribɔdi get di sem rayt fɔ yuz ɔl gɔvament prɔpati we de fɔ di pɔblik.

3. Wetin di pipul den want nain di gɔvament fɔ du. Di pipul den go sho wetin den want we den wan we dɔn big du fɔ vot go vot na jenaral ilekshɔn frɔm tɛm to tɛm. Nɔbɔdi nɔ fɔ fos den, nɔbɔdi nɔ fɔ tap den fɔ fri fɔ vot usay nɔbɔdi nɔ go si den, ɛn fɔ udat den want.

Atikul Twenti Tu

ɛvribɔdi get rayt fɔɛkspekt in kɔntri fɔ protɛkt am ɛn gi am chans fɔ divelɔp inɛf ɛnisay ɛn bi sɔmbdi wit rɛspekt ɛn we go ebul inɛf pan wok ɔ biznɛs ɔ stɔdi te in kɔntri kin si am as wan pɔsin we fɔ abop pan.

Atikul Twenti Tri

1. ɛvribɔdi get rayt fɔ wok, fɔ du di wok we i lek ɛn fɔ get gud pe fɔ di wok we i de du.

2. ɛvribɔdi fɔ get di sem pe fɔ di sem wok.

3. ɛvribɔdi we de wok get rayt fɔ get di kayn pe we go mek in ɛn in famili ebul fɔ liv lek nɔmal mɔtalman den, ɛn if i posibul sɛf, den kin get ɔda kayn ɛp fɔ mek layf bɛtɛ fɔ den.

4. ɛvribɔdi get rayt fɔ fɔrm tred Yunion ɔ jɔyn an as wokman ɔ wokuman fɔ mek nɔbɔdi nɔ tinap pan den rayt na di wokples.

Atikul Twenti Fɔ

ɛvribɔdi get rayt fɔ rest ɛn rilaks in bɔdi, insay dat, den fɔ rest afta den dɔn wok dɔn ɛvrɪde. Pantap dat, den fɔ get tɛm we den go go ɔlide (ɛvri ia liv) ɛn get den pe fɔ da liv tɛm de.

Atikul Twenti Fayv

1. ɛvibɔdi get rayt fɔ liv di kaynaba layf we go mek in ɛn in famili den nɔ sik, i fɔ ebul get tin fɔ it, klos, os, mɛresin ɛn i fɔ ebul abop se if tin bad fɔ am na layf, lekɛ i sik, in patna ɔ pikin sik, i lek wok, day mit am ɔ i kam ol tumɔs, i go get ɛp frɔm di gɔvament.

2. Lili pikin ɛn mami we get pikin get rayt fɔ get spɛshal ɛp ɛn dis ɛp nɔ fɔ difrɛn ivin if nɔtɔ di maredwɛf bɛn di pikin. Maredwɛf pikin ɛn switat pikin fɔ get di sem tritment ɛn bɛnifit ɔlsay.

Atikul Twenti Siks

1. ɛvribɔdi get rayt fɔ get ɛdyukeshɔn; ɛlimentri ɛn praymari fɔ bi fri, ɛn ɛlimentri ɛn praymari ɛdyukeshɔn fɔ bi bay fos, bay kɔmpɛl. ɛnibɔdi we want, kin get di kayn ɛdukeseshɔn we go tren am fɔ spɛshal jab den. Yunivasiti ɛdyukeshɔn go de fɔɛnibɔdi we want am, ɛn we fit fɔ get am.

2. ɛdyukeshɔn go tren di lana fɔ gro fɔ rɛspekt di rayt ɛn fridɔm we ɔda pipul den get. I go mek pipul den ebul fɔ liv togɛda nɔ mata wɛda den de na di sem kɔntri ɔ sɔm bi frɔm ɔda kɔntri, wɛda den get di sem kɔla ɔ den ivin jɔyn di sem rilijɔn; dis go ɛp mek di Yunayted Neshɔn den wok fɔ get pis ɛn kolat ɔlsay na di wol izi.

3. Na di mami ɛn di dadi fɔ disayd uskayn ɛdyukeshɔn den pikin fɔ get; if den nɔ ebul ɔ den nɔ de, den, ɔda pɔsin kin du am.

Atikul Twenti Sevin

1. evribɔdi get rayt fɔ tek pat pan ɔl den kaynaba aktiviti we blant in kontri leke di sinɛn dans, di dresin ɛn di pichɔ drɔin den we de sho tiŋ den bɔt in kontri. I get di rayt igen sef fɔ tek pat ɛn benifit frɔm di gud tiŋs den we sayɛns dɔn briŋ kam na in kontri.
2. evribɔdi get rayt fɔ kip ɛn enjoy as in yon ɛnitiŋ we in sef fɛnɔt, du ɔ rayt insay sayɛns, raytin drama ple aktiŋ.

Atikul Twenti Et

evribɔdi get rayt fɔ benifit frɔm grup we get pawa ɔlɔba di wol fɔ mek sho se evribɔdi go enjoy den rayt ɛn fridɔm den we dis stetment tɔk bɔt.

Atikul Twenti Nayn

1. evribɔdi get in yon wok we in fɔ du na in sosayti fɔ mek sho se i go liv api ɛn ful layf insay de.
2. We pɔsin de tray fɔenjoy in rayt den ɛn in fridɔm den na sosayti, i fɔ mɛmba se di lɔ de fɔ mek sho se i mɛmba se ɔda pɔsin dɛnsɛf get den yon rayt ɛn fridɔm we i fɔ rɛspekt so dat ɔda ɛn kolat go de ɔlɔbɔt (ɔlsay).
3. Den rayt ɛn fridɔm den ya we de na dis stetment we kɔmɔt na Yunayted Neshɔn na fɔ mek pipul den get pis ɛn kolat na den kontri. Nɔbɔdi nɔ fɔ tray fɔ mek pipul den fɔ get ɔda tiŋ pas dat.

Atikul Tati

Natin nɔ de insay pan den stetment yaso we min bad fɔeni pɔsin ɔ grup ɔf pɔsin insay ɛni kontri so, mek nɔbɔdi nɔ fil dat.
